DICCIONARIO ILUSTRADO
ÁRABE - ESPAÑOL
قاموس مصور
عربي - إسباني

Ahmad Alkuwaifi · Montserrat Torres Fabrés





Ahmad Alkuwaifi
Montserrat Torres Fabrés

Diccionario ilustrado árabe - español

Ilustrado por Etelvina Vilaró Puy y Àngels Jutglar i Jutglar





DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN,
FORMACIÓN PROFESIONAL
E INNOVACIÓN EDUCATIVA

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN EDUCATIVA



Ilustraciones:
Etelvina Vilaró Puy
Àngels Jutglar i Jutglar

Diseño de la cubierta:
Laia Soler

Entidad colaboradora:
Associació Socio-Cultural Punt d'Intercanvi

Editorial Sirpus S.L.
Cardenal Vives i Tutó, 59
08034 Barcelona
Tel: (+34) 93 206 37 72
Fax: (+34) 93 280 61 90
info@sirpus.com
www.sirpus.com

Coeditan:
Secretaría General Técnica del MECD
Editorial Sirpus S.L.

Primera edición: abril 2003
NIPO: 176-03-055-X
ISBN: 84-89902-59-3
Depósito legal: B-15.946-03

Maquetación: Dominic Currin
Impresión: La Estampa. Barcelona. (España)
Encuadernación: Balmes Rustik. Barcelona. (España)

Introducción

El *Diccionario ilustrado árabe-español* es un recurso fácil y divertido para iniciarse en el aprendizaje de cualquiera de estas dos lenguas. Dadas sus carateristicas, su uso es adecuado para cualquier edad.

Para facilitar el aprendizaje, el libro está dividido en 12 centros de interés relacionados con el vocabulario básico necesario para desenvolverse en el quehacer diario. Cada palabra se acompaña de una ilustración y de la grafía en ambas lenguas. En cada uno de los centros de interés hay elementos culturales árabes, de manera que es fácil por parte de padres y educadores trabajar aspectos de la diversidad cultural.

En las páginas centrales hay un glosario con todos los términos dividos en cuatro columnas que, de izquierda a derecha, representan: la palabra española, la pronunciación fonética de la misma escrita en grafía árabe, la pronunciación fonética del término árabe escrito en caracteres latinos y la palabra árabe.

Estamos seguros de que este material educativo, el primero de la colección, contribuirá al acercamiento y a la convivencia entre las dos culturas, la árabe y la española.

EL PARQUE Y LOS JUGUETES

ÁRBOL
شجرة

HOJA
ورقة

PALMERA
نخلة

MOSCA
ذبابة

HORMIGA
نملة

MARIQUITA
دعسوقة

MARIPOSA
فراشة



GUSANO
دودة



CARACOL
حلزون



ARAÑA
عنكبوت



PALOMA
حمامة



GORRIÓN
عصفور



FLOR
وردة



ABEJA
نحلة

الحديقة والألعاب

BICICLETA
دراجة

COLUMPIO
أرجوحة

MUÑECA
دمية

GLOBO
بالون

COCHE
سيارة

PALA
مجرفة

CUBO
سطل

PATINES
باتيناج



TOBOGÁN
زلاقة



RAQUETAS
مضرب



PELOTA
كرة

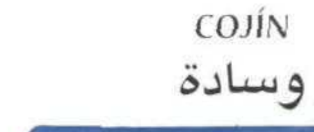
EL SALÓN Y EL COMEDOR

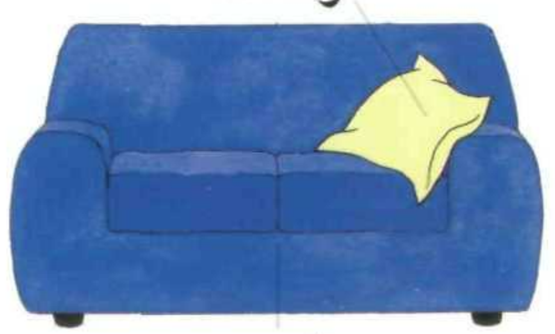


CUADRO
لوحة

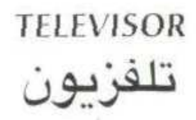


RELOJ
ساعة



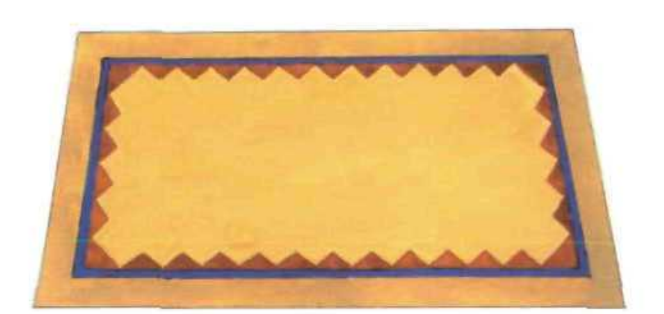


SOFÁ
أريكة





VÍDEO
فيديو

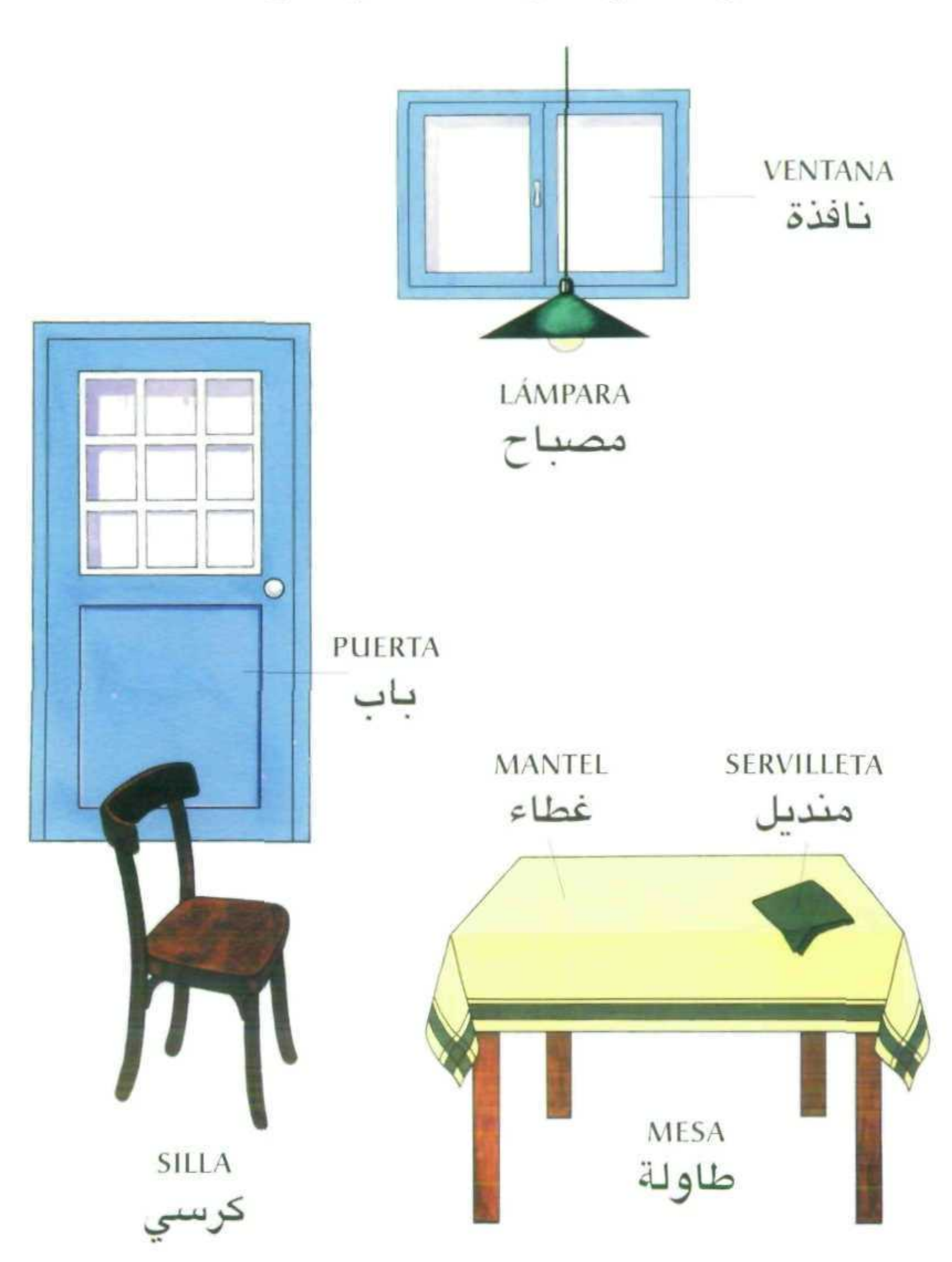


ALFOMBRA
سجادة



TELÉFONO
هاتف

الصالون وغرفة الجلوس



LA COCINA



CUBO
سطل



RECOGEDOR
مجرفة



FREGONA
مساحة



ESCOBA
مكنسة



LAVADORA
غسالة



PLANCHA
مكواة



FRIGORÍFICO
ثلاجة

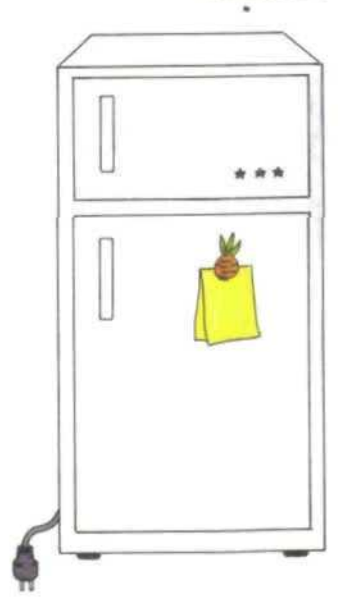
COCINA
مطبخ

HORNO
فرن

GRIFO
صنبور







المطبخ

ALCUZCUCERO
كسكاس




SARTÉN
مقلاة



CAZUELA
طنجرة



BANDEJA
صينية

TETERA
براد



CAFETERA
كافيتيرا



BOTELLA
زجاجة



TAZA
فنجان



VASO
كأس



JARRA
إبريق



TENEDOR
شوكة



PLATO
صحن



CUCHILLO
سكين



CUCHARA
ملعقة

LOS ALIMENTOS



AVELLANA
بندق



PIÑÓN
صنوبر



CIRUELA PASA
خوخ



NUEZ
جوز



PISTACHO
فستق

DÁTIL
تمر



ALMENDRA
لوز





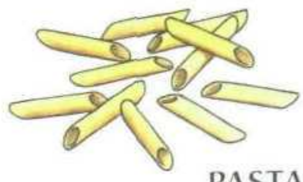
CUSCÚS
كسكس



PASA
زبيب



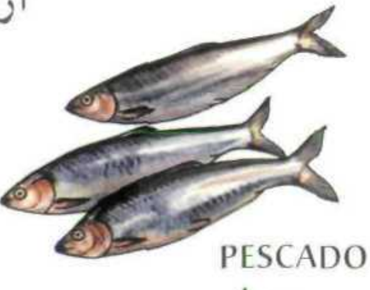
ARROZ
أرز



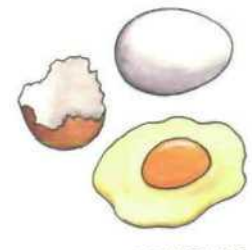
PASTA
معكرونة



ACEITE
زيت



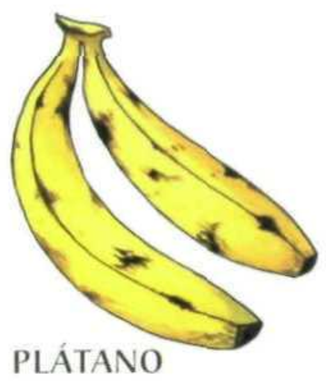
PESCADO
سمك



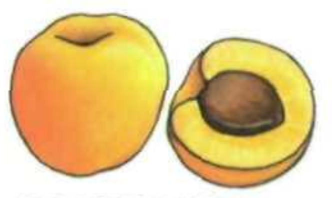
HUEVO
بيض


الأغذية
SAL
ملح
QUESO
جبن
CARNE
لحم
YOGUR
لبن
PAN
خبز
POLLO
فروج
MIEL
عسل
CHOCOLATE
شوكولاتا
ACEITUNA
زيتون
AZÚCAR
سكر
CEREALES
حبوب
LECHE
حليب
GALLETA
بسكوت

LAS FRUTAS



PLÁTANO
موز



ALBARICOQUE
البرقوق



GRANADA
رمان



MEMBRILLO
سفرجل



NÍSPERO
إكيدينا



CEREZA
كرز



FRESÓN
فريز



HIGO CHUMBO
صبار



MELOCOTÓN
دراق

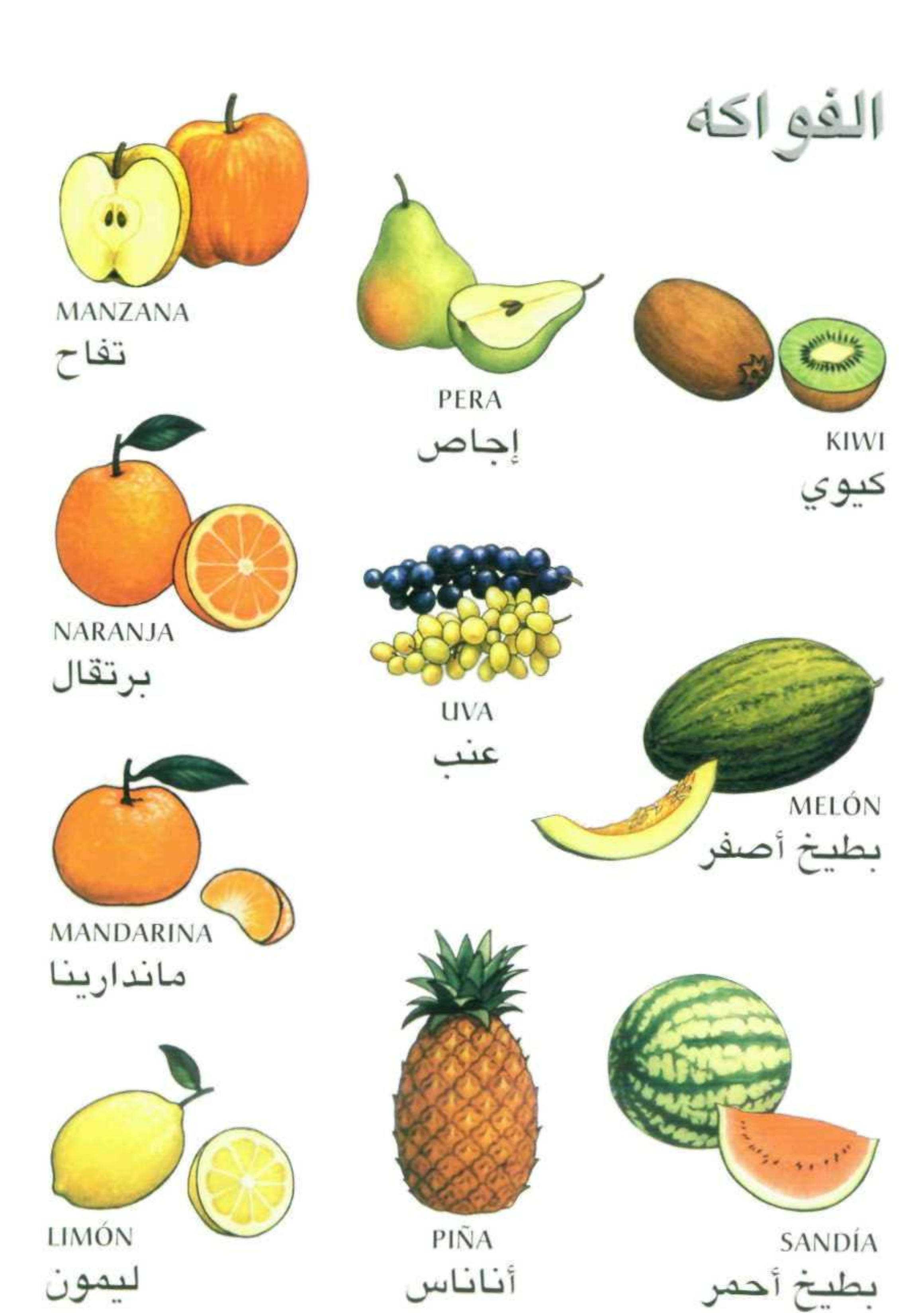


CIRUELA
خوخ



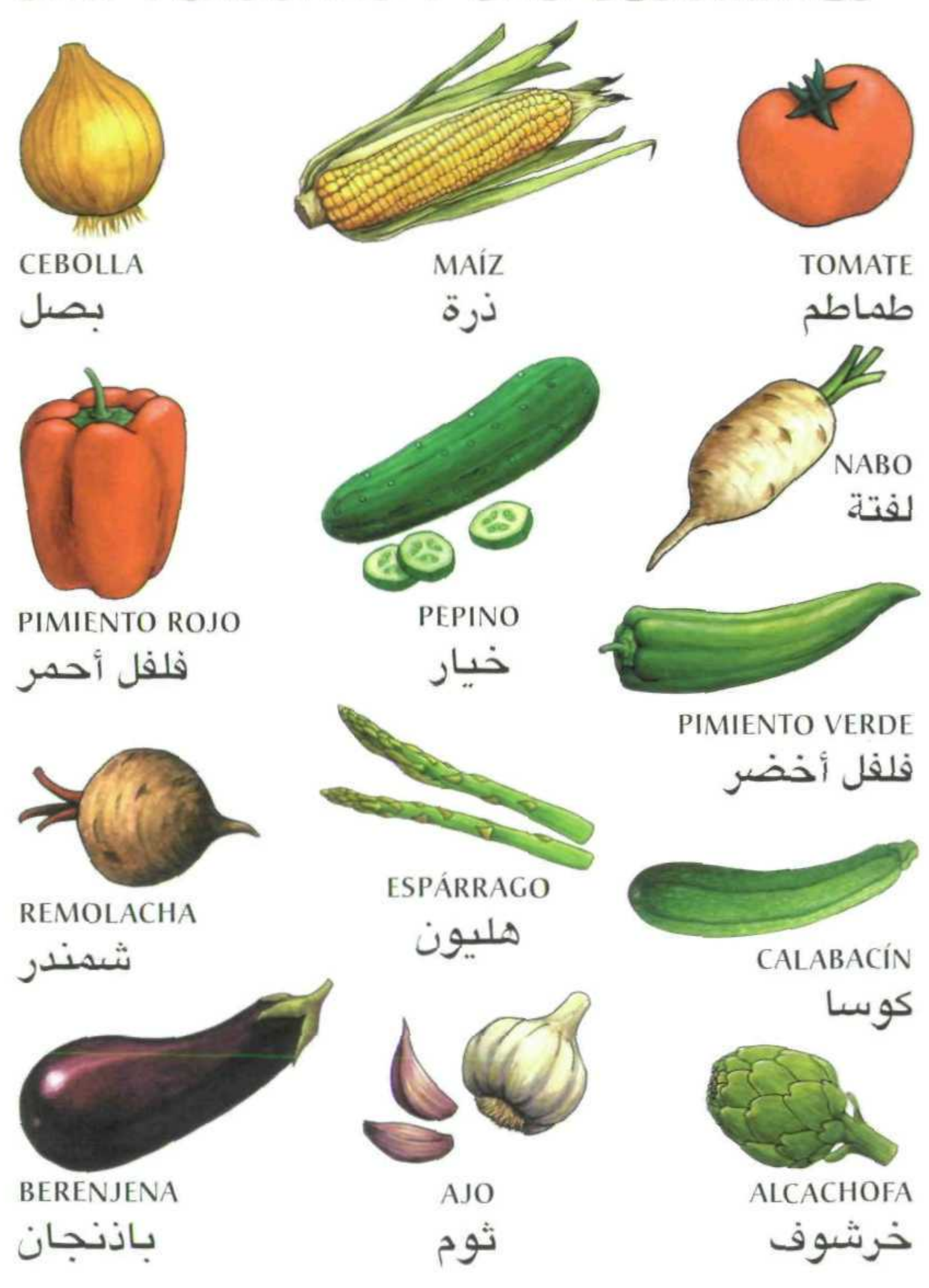
HIGO
تين

AGUACATE
فوكادو



الفواكه
MANZANA
تفاح
PERA
إجاص
KIWI
كيوي
NARANJA
برتقال
UVA
عنب
MELÓN
بطيخ أصفر
MANDARINA
ماندارينا
LIMÓN
ليمون
PIÑA
أناناس
SANDÍA
بطيخ أحمر

LAS VERDURAS Y LAS LEGUMBRES



الخضار والبقول



الكلمة	اللفظ بالعربية
EL PARQUE Y LOS JUGUETES	**إل بارِك إي لوس خوغتِس**
PALMERA	بالمِرا
ÁRBOL	أربول
HOJA	أوخا
HORMIGA	أورميغا
CARACOL	كَراكول
GUSANO	غوسانو
GORRIÓN	غورّيون
MARIPOSA	ماريبوسا
MARIQUITA	ماريكيتا
FLOR	فلور
ABEJA	أبِخا
ARAÑA	أرانيا
MOSCA	موسكا
PALOMA	بَلوما
COLUMPIO	كُلومبيو
MUÑECA	مونييكا
TOBOGÁN	توبوغان
BICICLETA	بِشيكلِتا
GLOBO	غلوبو
PELOTA	بِلوتا
COCHE	كوتشِه
CUBO	كوبو
PALA	بالا
PATINES	باتينِس
RAQUETAS	راكيتاس
EL SALÓN Y EL COMEDOR	**إل سالون إي إل كومودور**
CUADRO	كوَدرو
RELOJ	رلوخ
SOFÁ	سوفا
COJÍN	كوخين
TELEVISOR	تلِفِسور
MESITA	مِسيتا
VÍDEO	فيديو
ALFOMBRA	ألفومبرا
TELÉFONO	تِلفونو
PUERTA	بويرتا
VENTANA	فِنتانا
LÁMPARA	لامبارا
SILLA	سيّا
MESA	مِسا
MANTEL	مانتِل
SERVILLETA	سِرفيّتا

PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
AL-ḤADIQA WAL ᵓALᶜALĀB	**الحديقة والألعاب**
NAJLA	نخلة
ŠAŶARA	شجرة
WARAQA	ورقة
NAMLA	نملة
ḤALAZŪN	حلزون
DŪDA	دودة
ᶜAṢFŪR	عصفور
FARĀŠA	فراشة
DUᶜSŪQA	دعسوقة
WARDA	وردة
NAḤLA	نحلة
ᶜANKABŪT	عنكبوت
ḎUBĀBA	ذبابة
ḤAMĀMA	حمامة
URŶŪḤA	أرجوحة
DUMYA	دمية
ZALLĀQA	زلاقة
DARRĀŶA	دراجة
BĀLŪN	بالون
KURA	كرة
SAIYĀRA	سيارة
SAṬL	سطل
MIŶRAFA	مجرفة
BĀTĪNĀŶ	باتيناج
MIḌRAB	مضرب
AṢ-ṢĀLŪN WA GURFAT ᵓAL-ŶULŪS	**الصالون وغرفة الجلوس**
LAWḤA	لوحة
SĀᶜA	ساعة
ARĪKA	أريكة
WISĀDA	وسادة
TALFIZIŪN	تلفزيون
ṬĀWILA	طاولة
FĪDĪU	فيديو
SAŶŶĀDA	سجادة
HĀTIF	هاتف
BĀB	باب
NĀFIḎA	نافذة
MIṢBĀḤ	مصباح
KURSĪ	كرسي
ṬĀWILA	طاولة
GIṬĀᵓ	غطاء
MINDĪL	منديل

الكلمة	اللفظ بالعربية	PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
LA COCINA	**لا كوثينا**	**AL-MAṬBAJ**	**المطبخ**
FRIGORÍFICO	فريغوريفيكو	ṮALLAŶA	ثلاجة
FREGADERO	فريغادِرو	MAGSALA	مغسلة
GRIFO	غريفو	ṢUNBŪR	صنبور
COCINA	كوثينا	MAṬBAJ	مطبخ
HORNO	أورنو	FURN	فرن
LAVADORA	لافادورا	GASSĀLA	غسالة
PLANCHA	بلانشا	MIKWĀ	مكواة
RECOGEDOR	ريكوخدور	MIŶRAFA	مجرفة
ESCOBA	إسكوبا	MIKNASA	مكنسة
CUBO	كوبو	SAṬL	سطل
FREGONA	فريغونا	MASSĀḤA	مساحة
ALCUZCUCERO	ألكوثكوثِرو	KISKĀS	كسكاس
CAZUELA	كاثويلا	TANŶARA	طنجرة
SARTÉN	سارتِن	MIQLĀ	مقلاة
BANDEJA	باندِخا	ṢĪNIYA	صينية
TETERA	تِترا	BARRĀD	براد
TÉ	ت	ŠĀY	شاي
JARRA	خَرَا	IBRĪQ	إبريق
VASO	فاسو	KA'S	كأس
BOTELLA	بوتيًا	ZUŶĀŶA	زجاجة
CAFETERA	كافِترا	KĀFĪTĪRĀ	كافيتيرا
TENEDOR	تِندور	ŠAWKA	شوكة
PLATO	بلاتو	ṢAḤN	صحن
CUCHARA	كوتشارا	MILʻAQA	ملعقة
CUCHILLO	كوتشيّو	SIKKĪN	سكين
TAZA	تاثا	FINŶĀN	فنجان
LOS ALIMENTOS	**لوس أليمِنتوس**	**AL-AGḎYA**	**الأغذية**
DÁTIL	داتيل	TAMR	تمر
ALMENDRA	ألمِندرا	LAWZ	لوز
PISTACHO	بِستاتشو	FUSTUQ	فستق
CIRUELA PASA	ثرويلا باسا	JAWJ	خوخ
PASA	باسا	ZABĪB	زبيب
PIÑÓN	بينيون	ṢANAWBAR	صنوبر
AVELLANA	أفيّانا	BUNDUQ	بندق
NUEZ	نويث	ŶAUZ	جوز
PASTA	بستا	MAʻKARŪNA	معكرونة
CUSCUS	كوسكوس	KUSKUS	كسكس
ARROZ	أروث	ARRUZ	أرز
SAL	سال	MILḤ	ملح
ACEITE	أثيته	ZAYT	زيت
AZÚCAR	أثوكار	SUKKAR	سكر
PESCADO	بسكادو	SAMAK	سمك
HUEVO	ويفو	BAYḌ	بيض
POLLO	بويو	FARRUŶ	فروج
CARNE	كارنه	LAḤM	لحم
ACEITUNA	أثيتونا	ZAYTŪN	زيتون
MIEL	ميّل	ʻASAL	عسل

الكلمة	اللفظ بالعربية
PAN	بان
GALLETA	غايّتا
CEREALES	ثريالس
CHOCOLATE	تشوكولاته
LECHE	لتشه
QUESO	كِسو
YOGUR	يوغور
LAS FRUTAS	**لاس فروتاس**
NÍSPERO	نيسبرو
MELOCOTÓN	ميلوكوتون
ALBARICOQUE	ألباريكوكه
CIRUELA	ثيرويلا
CEREZA	ثريثا
FRESÓN	فريسون
HIGO	إيغو
KIWI	كيوي
NARANJA	نارانخا
MANDARINA	ماندارينا
LIMÓN	ليمون
PIÑA	بينيا
PERA	برا
MANZANA	منثان
PLÁTANO	بلاتنو
UVA	أوفا
MEMBRILLO	ممبريّو
MELÓN	ملون
SANDÍA	سنديّا
GRANADA	غرناد
HIGO CHUMBO	إيغو تشومبو
AGUACATE	أغوكاته
LAS VERDURAS Y LAS LEGUMBRES	**لاس فردوراس إي لاس لغومبرس**
CEBOLLA	ثبويا
TOMATE	تماته
PIMIENTO VERDE	بمينتو فرد
PIMIENTO ROJO	بمينتو روخو
CALABACÍN	كلبثين
AJO	أخو
REMOLACHA	رمولاتشا
NABO	نابو
BERENJENA	برنخنا
ESPÁRRAGO	إسباراغو
ALCACHOFA	ألكاتشوفا
MAÍZ	مايث
LECHUGA	لتشوغا
PEREJIL	برخيل
MENTA	منتا
RÁBANO	ربنو

PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
JUBZ	خبز
BASKŪT	بسكوت
ḤUBŪB	حبوب
ŠŪKŪLĀTĀ	شوكولاتا
ḤALĪB	حليب
ŶUBN	جبن
LABAN	لبن
AL-FAWĀKIH	**الفواكه**
IKĪDĪNĀ	إكيدينا
DURRĀQ	دراق
AL-BARQŪQ	البرقوق
JAWJ	خوخ
KARZ	كرز
FARĪZ	فريز
TĪN	تين
KĪWĪ	كيوي
BURTUQĀL	برتقال
MĀNDĀRĪNĀ	ماندارينا
LAYMŪN	ليمون
ANĀNĀS	أناناس
IŶĀṢ	إجاص
TUFFĀḤ	تفاح
MAWZ	موز
ʿINAB	عنب
SAFARŶAL	سفرجل
BAṬĪJ ʾAṢFAR	بطيخ أصفر
BAṬĪJ ʾAḤMAR	بطيخ أحمر
RUMMĀN	رمان
ṢABBĀR	صبار
ʾAFŪKĀDŪ	أفوكادو
AL-JUḌĀR WA AL-BUQŪL	**الخضار والبقول**
BAṢAL	بصل
ṬAMĀṬIM	طماطم
FULFUL ʾAJḌAR	فلفل أخضر
FULFUL ʾAḤMAR	فلفل أحمر
KŪSĀ	كوسا
ṮŪM	ثوم
ŠAMANDAR	شمندر
LIFTA	لفتة
BĀḎINŶĀN	باذنجان
HALYŪN	هليون
JARŠŪF	خرشوف
ḎURA	ذرة
JAS	خس
BAQDŪNIS	بقدونس
NAʿNĀʿ	نعناع
FIŶL	فجل

الكلمة	اللفظ بالعربية	PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
PEPINO	ببينو	JYĀR	خيار
PATATA	بتاتا	BAṬĀṬĀ	بطاطا
COL	كول	MALFŪF	ملفوف
COLIFLOR	كوليفلور	QARNABĪṬ	قرنبيط
CALABAZA	كَلَباثا	QUR'A	قرعة
ESPINACA	إسبيناكا	SABĀNIJ	سبانخ
JUDÍA VERDE	خوديَا فِرد	FĀSŪLYĀ'	فاصولياء
LENTEJAS	لنتخاس	'ADAS	عدس
HABAS	أباس	FŪL	فول
GARBANZOS	غربنثوث	ḤUMMUṢ	حمص
GUISANTES	غيثانتث	BĀZILĀ'	بازلاء
ALUBIAS	ألوبياس	FĀSŪLYĀ' YĀBISA	فاصولياء يابسة
BAMIA	باميا	BĀMIYĀ'	بامياء
EL CUARTO DE BAÑO	**إل كوارتو د بانيو**	**AL-ḤAMMĀM**	**الحمام**
SECADOR	سكادور	MUŶAFFIF ŠA'R	مجفف شعر
ALBORNOZ	ألبورنوث	AL-BURNUS	البرنس
JABÓN	خبون	ṢĀBŪN	صابون
ESPONJA	إسبونخ	ISFANŶ	إسفنج
DUCHA	دوتش	DUŠ	دوش
BAÑERA	بنيَر	BĀNYŪ	بانيو
TABURETE	تبورتِ	TĀBŪRĪT	تابوريت
WÁTER	فاتر	TWĀLĪT	تواليت
PAPEL HIGIÉNICO	بَبل إخيَنيكو	WARAQ ḤAMMĀM	ورق حمام
TOALLA	توايَا	MINŠAFA	منشفة
LAVABO	لفابو	MAGSALA	مغسلة
ESPEJO	إسبخو	MIR'Ā	مرآة
HENNA	خنَة	ḤINNA	حنة
CEPILLO DE DIENTES	ثبيو د دينتس	FURŠĀT ASNĀN	فرشاة أسنان
DENTÍFRICO	دنتيفركو	MA'ŶŪN ASNĀN	معجون أسنان
CEPILLO	ثبيو	FURŠĀ	فرشاة
PEINE	بينه	MUŠṬ	مشط
EL DORMITORIO	**إل درميتوريو**	**GURFAT AN-NAUM**	**غرفة النوم**
ESTANTE	إستَنت	RUF	رف
PELUCHE	بلوتشه	DUBB	دب
CAMA	كاما	SARĪR	سرير
SÁBANA	سابنا	GIṬĀ'	غطاء
ALMOHADA	ألموادا	MIJADDA	مخدة
PIJAMA	بيخاما	BĪŶĀMĀ	بيجاما
ZAPATILLAS	ثبتيَاس	ŠIBŠIB	شبشب
MESITA DE NOCHE	مسيت د نوتشه	ṬĀWILA	طاولة
DESPERTADOR	دسبرتدور	MUNABBIH	منبه
ALFOMBRA DE REZAR	ألفومبر د رثار	MUṢALLĪYA	مصلية
COLGADOR	كلغدور	'ALLĀQA	علاقة
BATÍN	بتين	DĪŠĀMBAR	ديشامبر
ARMARIO	أرماريو	JIZĀNA	خزانة
CUNA	كونا	MAHD	مهد
MANTA	منتا	BAṬṬĀNĪA	بطانية
BAÚL	باول	ṢANDŪQ	صندوق

الكلمة	اللفظ بالعربية	PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
LA ROPA	**لا روبا**	**AL-MALĀBIS**	**الملابس**
ABRIGO	أبريغو	MI'ṬAF	معطف
BUFANDA	بُفاند	LUFḤA	لفحة
GUANTES	غونتس	QUFFĀZ	قفاز
FALDA	فَلد	TANNŪRA	تنورة
VESTIDO	فِستيدو	FUSTĀN	فستان
JERSEY	خِرسي	ŶARSĪA	جرسية
CAMISA	كَميسا	QAMĪṢ	قميص
PANTALONES	بَنتَلونس	BANṬALŪN	بنطلون
SANDALIAS	سَنداليَاس	ṢANDAL	صندل
CALCETINES	كَلثِتينِس	ŶAWĀRIB	جوارب
BOTAS	بوتاس	ŶAZMA	جزمة
ZAPATOS	ثَباتوس	ḤIḌĀ'	حذاء
BABUCHAS	بَبوتشَس	BALGA	بلغة
PAÑUELO	بَنويلو	ḤIŶĀB	حجاب
KUFIA	كوفية	KĪFIYA	كوفية
CHILABA	تشيلابة	ŶILLĀBA	جلابة
BOMBACHO	بُمباتشو	SIRWĀL	سروال
LOS MEDIOS DE TRANSPORTE	**لوس مديوس د ترانسبورت**	**WASĀ'IL AN-NAQL**	**وسائل النقل**
COCHE	كُتشِه	SAIYĀRA	سيارة
MOTO	موتو	DARRĀŶA NĀRĪA	دراجة نارية
AUTOBÚS	أوتُبوس	ḤĀFILA	حافلة
TREN	ترِن	TRIN	ترين
FURGONETA	فُرغونَت	KAMYŪN	كميون
CAMIÓN	كَميون	ŠĀḤINA	شاحنة
TRACTOR	تراكتور	ŶARRĀR	جرار
COCHE DE BOMBEROS	كُتشِه د بُمبِروس	SAIYĀRAT IṬFĀ'	سيارة إطفاء
COCHE DE POLICÍA	كُتشِه د بوليثيَا	SAIYARAT ŠURṬA	سيارة شرطة
AMBULANCIA	أمبُلانثيا	SAIYARAT IS'ĀF	سيارة إسعاف
HELICÓPTERO	إلكوبترو	ṬAUWĀFA	طوافة
GRÚA	غروا	RĀFI'A	رافعة
BARCO	باركو	SAFĪNA	سفينة
AVIÓN	أفيون	ṬĀ'IRA	طائرة
LA ESCUELA	**لا إسكولا**	**AL-MADRASA**	**المدرسة**
BATA	باتا	LIBĀS MADRASĪ	لباس مدرسي
PIZARRA	بيثارًا	SABBŪRA	سبورة
TIZA	تيثا	ṬABŠŪR	طبشور
BORRADOR	بُرّادور	MIMḤĀ	ممحاة
CALENDARIO	كَلنداريو	TAQWĪM	تقويم
MAPA	مابا	JARĪṬA	خريطة
PAPELERA	بَبِلرا	ṢALLAT MUHMALĀT	سلة مهملات
CARTERA	كَرتِرا	ḤAQĪBA	حقيبة

الكلمة	اللفظ بالعربية
MOCHILA	مُتشيلا
ROTULADOR	رتُلادور
TIJERAS	تيخراس
LIBRO	ليبرو
PAPEL	بپل
LIBRETA	ليبرت
CUADERNO	كوادرنو
PINTURA	بينتور
PINCEL	بينثل
LÁPIZ	لاپث
BOLÍGRAFO	بليغرفو
LÁPICES DE COLORES	لاپثس د كلورس
GOMA	غوما
SACAPUNTAS	سكابونتس
REGLA	رغل
LOS ANIMALES	**لوس أنيمالس**
CAMELLO	كميو
CABALLO	كبايو
ASNO	أسنو
PERRO	برو
GATO	غاتو
CABRA	كبرا
TORO	تورو
VACA	فاكا
BUEY	بوي
CONEJO	كنخو
GALLO	غايو
GALLINA	غاينا
POLLITO	بويتو
PATO	باتو
OVEJA	أوفخا
TORTUGA	ترتوغا
RATÓN	راتون
TIGRE	تيغر
COCODRILO	ككدريلو
ELEFANTE	إلفانت
JIRAFA	خيرافا
CEBRA	ثبرا
GACELA	غاثلا
MONA	مونا
OSO	أوسو
LEÓN	ليون
SERPIENTE	ثربينت

PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE	LA PALABRA
ḤAQÎBA ẒAHR	حقيبة ظهر
QALAM TAJṬĪṬ	قلم تخطيط
MIQAṢ	مقص
KITĀB	كتاب
WARAQ	ورق
DAFTAR	دفتر
KURRĀS	كراس
ALWĀN	ألوان
RĪŠA	ريشة
QALAM RAṢĀṢ	قلم رصاص
QALAM ḤIBR	قلم حبر
AQLĀM 'ALWĀN	أقلام ألوان
MIMḤĀ	ممحاة
MIBRĀ	مبراة
MISṬARA	مسطرة
AL-ḤAYAWANĀT	**الحيوانات**
ŶAMAL	جمل
ḤIṢĀN	حصان
ḤIMĀR	حمار
KALB	كلب
QIṬṬA	قطة
'ANZA	عنزة
ṮAWR	ثور
BAQARA	بقرة
ṮAWR	نعجة
ARNAB	أرنب
DĪK	ديك
DAŶĀŶA	دجاجة
ṢŪṢ	صوص
IUZZA	إوزة
JARŪF	خروف
SULḤUFĀ	سلحفاة
FA'R	فأر
NIMR	نمر
TIMSĀḤ	تمساح
FĪL	فيل
ZARĀFA	زرافة
ḤIMĀR AL-WAḤŠ	حمار الوحش
GAZĀL	غزال
QIRD	قرد
DUBB	دب
ASAD	أسد
ṮU'BĀN	ثعبان

EL CUARTO DE BAÑO



ESPEJO
مرآة





LAVABO
مغسلة

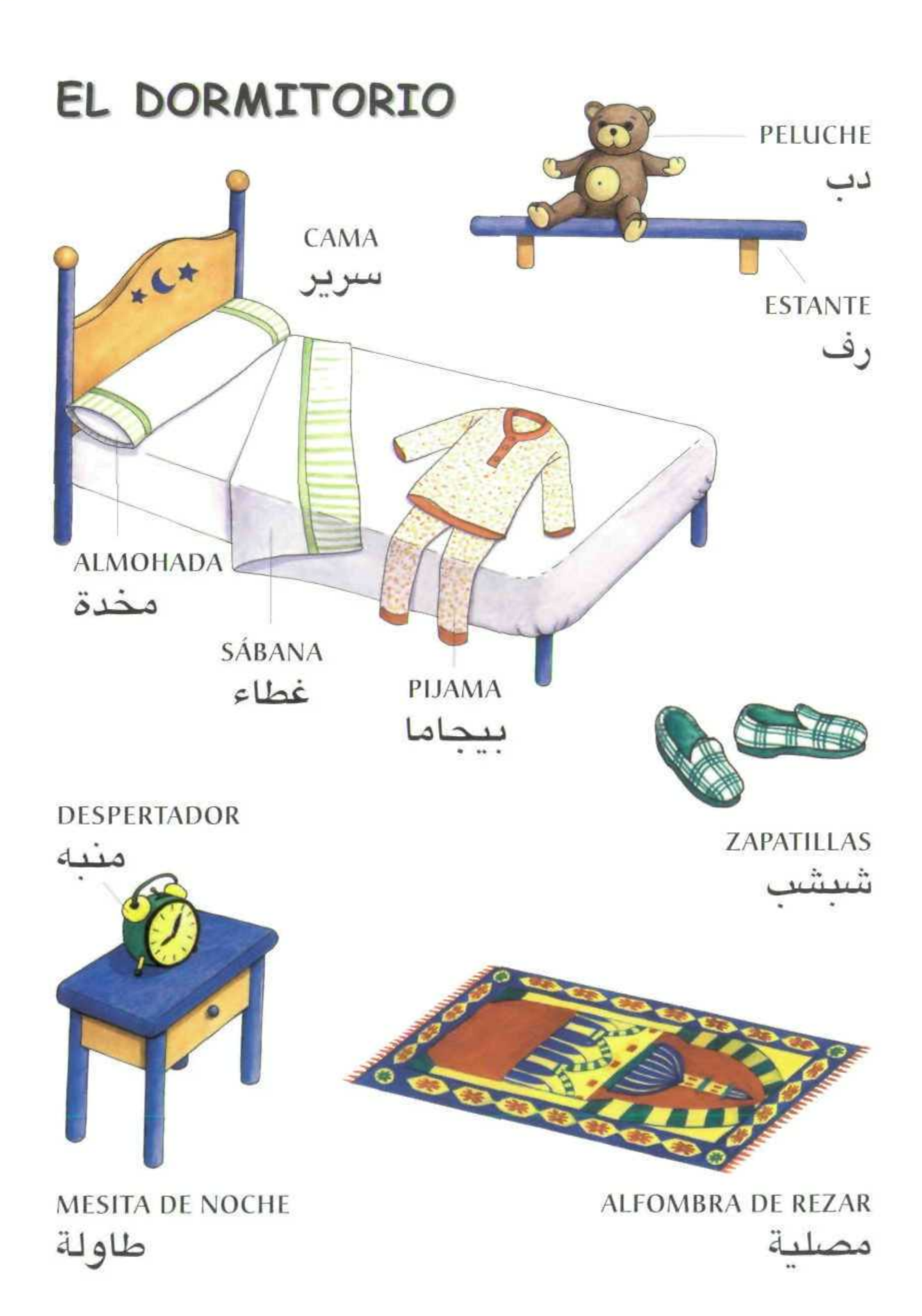
TOALLA
منشفة



WÁTER
تواليت

الحمام


JABÓN
صابون
ESPONJA
إسفنج
SECADOR
مجفف
شعر
ALBORNOZ
البرنس
DUCHA
دوش
BAÑERA
بانيو
TABURETE
تابوريت


EL DORMITORIO
PELUCHE
دب
CAMA
سرير
ESTANTE
رف
ALMOHADA
مخدة
SÁBANA
غطاء
PIJAMA
بيجاما
DESPERTADOR
منبه
ZAPATILLAS
شبشب
MESITA DE NOCHE
طاولة
ALFOMBRA DE REZAR
مصلية

غرفة النوم

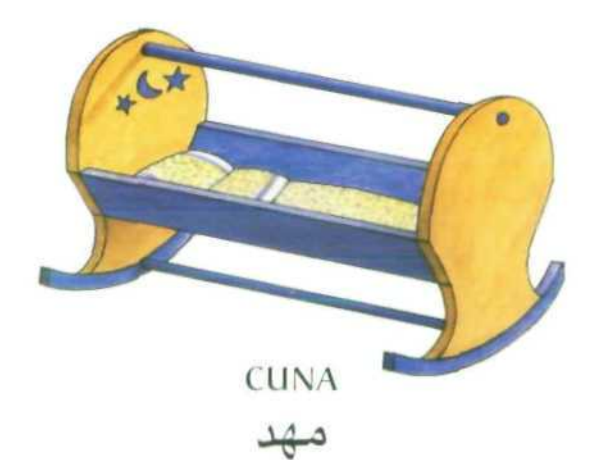


ARMARIO
خزانة

COLGADOR
علاقة



BATÍN
ديشامبر



CUNA
مهد

MANTA
بطانية

BAÚL
صندوق



LA ROPA



BUFANDA
لفحة

ABRIGO
معطف



JERSEY
جرسية



GUANTES
قفاز



FALDA
تنورة



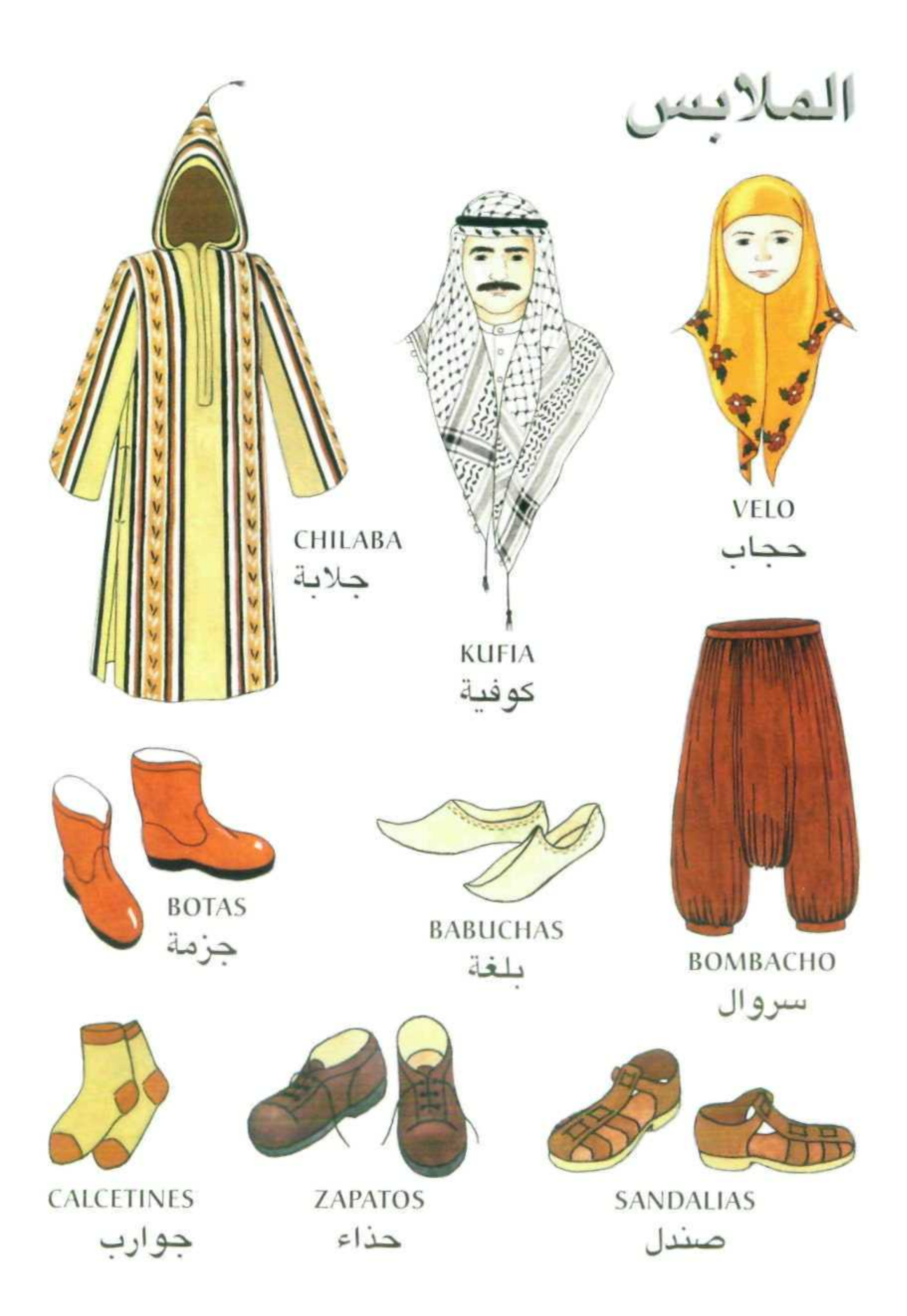
CAMISA
قميص



VESTIDO
فستان



PANTALONES
بنطلون


الملابس
CHILABA
جلابة
KUFIA
كوفية
VELO
حجاب
BOTAS
جزمة
BABUCHAS
بلغة
BOMBACHO
سروال
CALCETINES
جوارب
ZAPATOS
حذاء
SANDALIAS
صندل

LOS MEDIOS DE TRANSPORTE



COCHE
سيارة



GRÚA
رافعة



MOTO
دراجة نارية



CAMIÓN
شاحنة



TRACTOR
جرار

FURGONETA
كميون



TREN
ترين

وسائل النقل



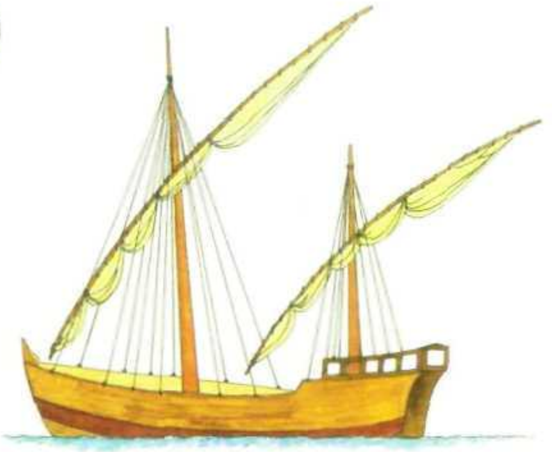
HELICÓPTERO
طوافة



AVIÓN
طائرة



COCHE DE POLICÍA
سيارة شرطة





AMBULANCIA
سيارة إسعاف

BARCO
سفينة



AUTOBÚS
حافلة



COCHE DE BOMBEROS
سيارة إطفاء

LA ESCUELA



BATA
لباس مدرسي



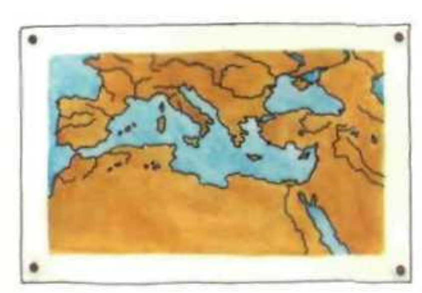
PIZARRA
سبورة

TIZA
طبشور

BORRADOR
ممحاة



CALENDARIO
تقويم





MAPA
خريطة



PAPELERA
سلة مهملات





LIBRO
كتاب



CARTERA
حقيبة



PAPEL
ورق



MOCHILA
حقيبة ظهر


المدرسة
CUADERNO
كراس
PINTURA
ألوان
LIBRETA
دفتر
GOMA
ممحاة
SACAPUNTAS
مبراة
REGLA
مسطرة
ROTULADOR
قلم تخطيط
BOLÍGRAFO
قلم حبر
TIJERAS
مقص
LÁPIZ
قلم رصاص
PINCEL
ريشة
LÁPICES DE COLORES
أقلام ألوان

LOS ANIMALES

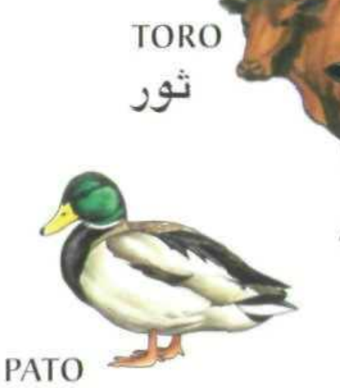

BURRO
حمار


CABALLO
حصان


CABRA
عنزة


TORO
ثور

VACA
بقرة


PATO
إوزة

OVEJA
خروف


GALLINA
دجاجة


POLLITO
صوص

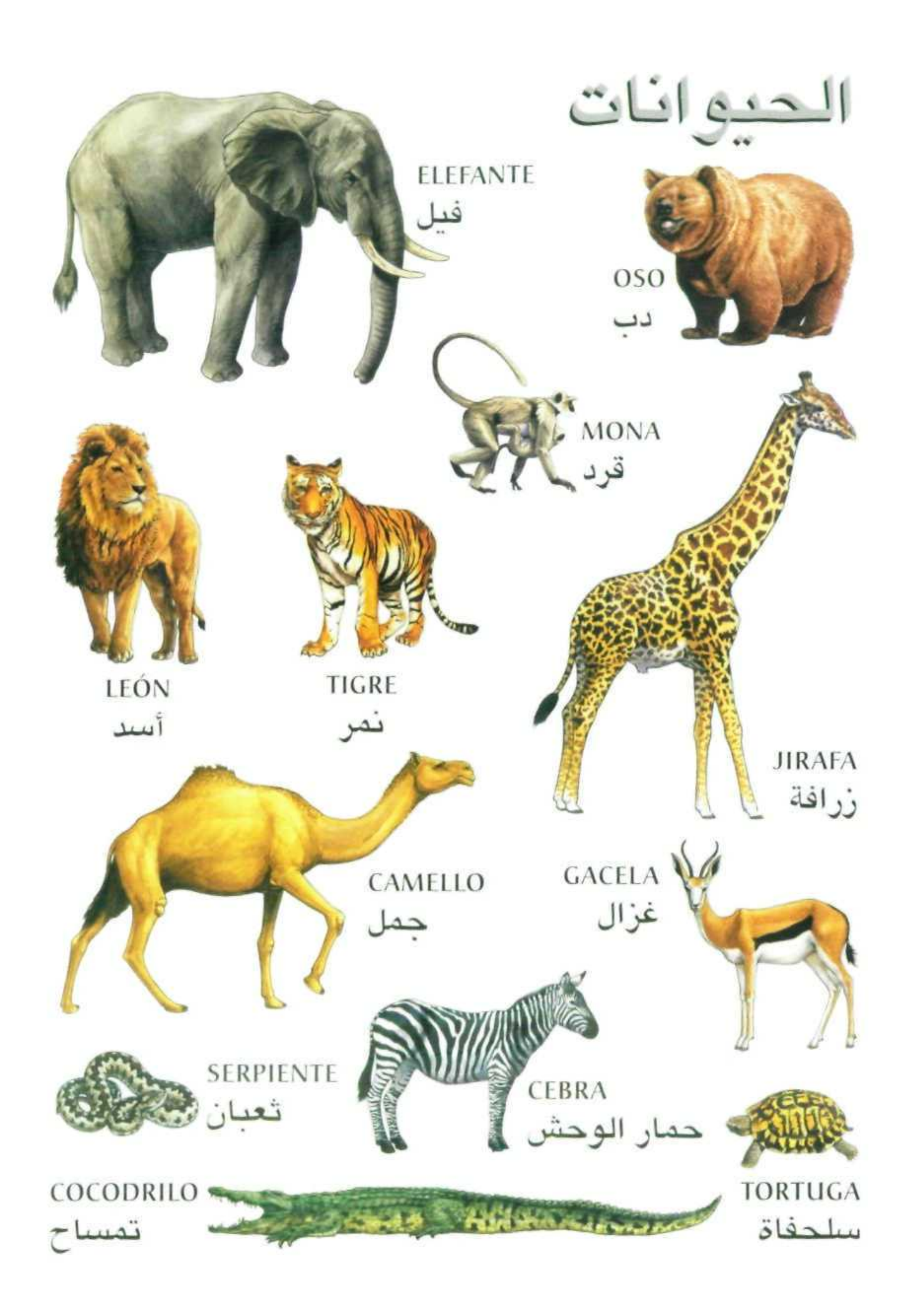
GALLO
ديك


PERRO
كلب


CONEJO
أرنب


RATÓN
فأر


GATO
قطة


الحيوانات
ELEFANTE
فيل
OSO
دب
MONA
قرد
LEÓN
أسد
TIGRE
نمر
JIRAFA
زرافة
CAMELLO
جمل
GACELA
غزال
SERPIENTE
ثعبان
CEBRA
حمار الوحش
COCODRILO
تمساح
TORTUGA
سلحفاة

مقدمة

إن هذا القاموس المصور العربي – الإسباني هو أداة سهلة ومسلية للبدء في دراسة أياً من اللغتين. كما أن مواصفاته تجعله مناسباً لكافة الأعمار.

ولتسهيل الدراسة تم تقسيمه إلى اثني عشر موضوعاً تحتوي على مفردات أساسية وضرورية في الحياة اليومية ؛ ولقد رُسم كل مفهوم وأُرفق إليه الكلمة بكلتي اللغتين. عند تصميم الرسوم أُخذ بعين الاعتبار خصوصيات التراث العربي مما يُسهّل على الأباء والمربيين إمكانية تدعيم أواصل التعددية الثقافية.

يحتوي القاموس في صفحاته الوسطى على لائحة بكل الكلمات الواردة في كل موضوع وهي مؤطرة في أربعة جداول مترابطة، من اليسار إلى اليمين: الكلمة الإسبانية، لفظ الكلمة الإسبانية بالحرف العربي، لفظ الكلمة العربية بالحرف اللاتيني، وأخيراً الكلمة العربية.

نحن واثقون من أن هذه المادة التربوية، وهي الأولى من سلسلة على الطريق، ستساعد على التقارب والتعايش بين الثقافتين العربية والإسبانية.

الرسوم: إيتيلبينا بيلارو بوي / أنجيلز جوغلار إي جوجلار

تصميم الغلاف: لايا صولير

الهيئة المساهمة: الجمعية الاجتماعية-الثقافية «بونت دينتيركانبي»

دار النشر سيربوس ش.مح.
كاردينال بيبيس ٥٩، ٠٨٠٣٤ برشلونة
الهاتف: ٧٢ ٣٧ ٠٦ ٢ ٣٩ (٣٤)
الفاكس: ٩٠ ٦١ ٢٨٠ ٣٩ (٣٤)
info@sirpus.com
www.sirpus.com

الناشرون:
Secretaría General Técnica del MECD
ودار النشر سيربوس ش.مح.

الطبعة الأولى: مارس ٢٠٠٣
ردمك: ٨٤-٨٩٩٠٢-٥٩-٣
الإيداع القانوني: ب-١٥.٩٤٦-٠٣

تنضيد الحروف: دومينيك كورين
الطبعة: لا إيسطامبا، برشلونة (إسبانيا)
التغليف: بالميس روستيك، برشلونة (إسبانيا)

أحمد الكويفي
مونسارات تورّيس فبريس

قاموس مصور

عربي - إسباني

إيتيلبينا بيلارو بوي وأنجيلز جوغلار إي جوجلار



DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN,
FORMACIÓN PROFESIONAL
E INNOVACIÓN EDUCATIVA

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN EDUCATIVA

الجسر



قاموس مصور

عربي - إسباني

DICCIONARIO ILUSTRADO

ÁRABE - ESPAÑOL



أحمد الكويفي • مونسارات تورّيس فبريس



SIRPUS

